

Fázové perifráze v italštině a jejich české protějšky v paralelním korpusu InterCorp

Jakub Němec

Ústav románských studií

doc. Mgr. Pavel Štichauer, Ph.D.

Abstrakt v češtině

Tato bakalářská práce se zabývá fázovými perifrázemi v italštině, jejich dělením a skutečnostmi, které tyto perifráze vyjadřují. Nejprve se budeme pohybovat na poli obecné lingvistiky a vymezíme si základní lingvistické termíny spolu s gramatickými kategoriemi, se kterými budeme dále pracovat. Jádrem práce je potom spolupráce s internetovým lingvistickým korpusem InterCorp, skrze který rozdělíme perifráze do skupin podle fáze děje, který označují, uvedeme si specifika, která se vztahují k jejich pojení s dalšími slovesy a četnost jejich výskytu. Na závěr se rovněž budeme zabírat překlady těchto konstrukcí do češtiny, se kterými srovnáme řešení problematiky aspektuality dějů v obou jazycích.

Klíčová slova: povaha slovesého děje, perifráze, ingresivní, durativní, terminativní, čeština, italština, paralelní korpus InterCorp